

John Sie Yuen LEE
Department of Linguistics and Translation
Type of address: Visiting address.
LI-5493
Email: jsylee@cityu.edu.hk
Phone: +852 34425597



Biography

Dr. John S. Y. Lee is Associate Professor at the Department of Linguistics and Translation at City University of Hong Kong. He obtained his Bachelor of Mathematics in Computer Science at the University of Waterloo, and PhD in Computer Science at the Massachusetts Institute of Technology. He joined CityU in 2010.

Dr. Lee's research interest is in natural language processing and its applications in digital humanities and computer-assisted language learning. He has led a number of research projects funded by the Innovation and Technology Fund, the Language Fund from the Standing Committee on Language Education and Research, and the General Research Fund from the University Grants Committee in Hong Kong. His recent projects include writing assistance tools for English as a foreign language, corpus-driven learning of Chinese as a foreign language, Cantonese-Mandarin parallel treebank development, and text readability assessment.

Employment

Associate Professor

Department of Linguistics and Translation
City University of Hong Kong
1 Jul 2019 → 现在的

Research outputs

The Linguist's Lie Detector: Linguistic Knowledge in Large Language Models

Catalán Gris, L., Gerdes, K. & Lee, J. S. Y., 12 May 2026, *Proceedings of the 3rd Int. Workshop on Natural Scientific Language Processing (NSLP 2026) @ LREC 2026*. Rehm, G., Dietze, S., Dessí, D., Maynard, D. & Schimmler, S. (eds.). European Language Resources Association (ELRA), p. 235-246

Automatic Evaluation of Multiple-Choice Items for Reading Comprehension: Effects of Question and Distractor Categories

Lee, J. S. Y., Poon, Y., Wang, S. & Chu, K. W. S., 11 May 2026, *Proceedings of Shaping Multilingual, Multimodal AI for the Social Sciences and Humanities (LLMs4SSH) @ LREC 2026*. Montejo-Ráez, A., Grisot, C. & Blochowiak, J. (eds.). European Language Resources Association (ELRA), p. 170-174

Correction to: Effect of chatbot-assisted language learning: A meta-analysis

Zhang, S., Shan, C., Lee, J. S. Y., Che, S. & Kim, J. H., 24 Apr 2026, (Online published) In: Education and Information Technologies. 5 p.

LLM-based Formality Ranking of Candidate Translations

Lee, J. S. Y. & Wang, Q., Apr 2026, *WSSE '25: Proceedings of the 2025 7th World Symposium on Software Engineering*. Association for Computing Machinery, p. 74-79

Chinese Verb Frames in Primary Education: From Basic Communication to Cognitive Complexity

Cai, T., Liu, M. & Lee, J. S. Y., Nov 2025, In: International Journal of Applied Linguistics. 35, 4, p. 2301-2316

Enhancing Readability-Controlled Text Modification with Readability Assessment and Target Span Prediction

Liu, F. & Lee, J. S. Y., Nov 2025, *Proceedings of the 14th Joint Conference on Lexical and Computational Semantics (*SEM 2025)*. Frermann, L. & Stevenson, M. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 293-303

Automatic readability assessment for sentences: neural, hybrid and large language models

Liu, F., Jin, T. & Lee, J. S. Y., Sept 2025, In: Language Resources and Evaluation. 59, 3, p. 2265-2296 32 p.

Discourse complexity measures as indices of L2 writing proficiency: Insights from propositional connection and relation
Yuan, J., Lin, Q. & Lee, J. S. Y., Sept 2025, In: *Journal of Second Language Writing*. 69, 17 p., 101226.

A Mandarin-Cantonese Parallel Corpus with Formality Ranking

Lee, J. S. Y. & Wang, Q., Jun 2025, *MDTT 2025 - Multilingual Digital Terminology Today 2025: Proceedings of the 4rd International Conference on Multilingual Digital Terminology Today (MDTT 2025)*. Vezzani, F., Di Nunzio, G. M., Loupaki, E., Meditskos, G. & Papoutsoglou, M. (eds.). CEUR-WS, 7 p. (CEUR Workshop Proceedings; vol. 3990).

PIRLS Category-specific Question Generation for Reading Comprehension

Poon, Y., Wang, Q., Lee, J. S. Y., Lam, Y. Y. & Chu, S. K. W., Mar 2025, *Proceedings of the 14th Workshop on Natural Language Processing for Computer Assisted Language Learning (NLP4CALL 2025)*. Muñoz Sánchez, R., Alfter, D., Volodina, E. & Kallas, J. (eds.). University of Tartu Library, p. 72-80

Student use of accurate and inaccurate chatbot content: an empirical study

Lee, J. S. Y., 2025, *Proceedings - 2025 11th International Conference on Computing and Artificial Intelligence (ICCAI 2025)*. IEEE, p. 374-379 6 p. (Proceedings - International Conference on Computing and Artificial Intelligence, ICCAI).

Conversational networks: prophets and kings in the Old Testament

Lee, J. S. Y. & Webster, C., Dec 2024, In: *Digital Scholarship in the Humanities*. 39, 4, p. 1043–1063 21 p.

Code Debugging with LLM-Generated Explanations of Programming Error Messages

Lee, J. S. Y., Liu, F. & Cai, T., 19 Nov 2024, *2024 IEEE 13th International Conference on Engineering Education (ICEED): Dissemination and Advancement of Engineering Education using Artificial Intelligence*. IEEE

CompLex-ZH: A New Dataset for Lexical Complexity Prediction in Mandarin and Cantonese

Qiu, L., Guo, S., Wong, T.-S., Chersoni, E., Lee, J. S. Y. & Huang, C.-R., Nov 2024, *Proceedings of the Third Workshop on Text Simplification, Accessibility and Readability (TSAR 2024)*. Shardlow, M., Saggion, H., Alva-Manchego, F., Zampieri, M., North, K., Štajner, S. & Stodden, R. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 20-26

Few-shot Question Generation for Reading Comprehension

Poon, Y., Lee, J. S. Y., Lam, Y. Y., Suen, W. L., Ong, E. L. C. & Chu, S. K. W., Aug 2024, *Proceedings of the 10th SIGHAN Workshop on Chinese Language Processing (SIGHAN-10)*. Association for Computational Linguistics, p. 21-27

Improving Readability Assessment with Ordinal Log-Loss

Lim, H. H. & Lee, J. S. Y., Jun 2024, *Proceedings of the 19th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications (BEA 2024)*. Association for Computational Linguistics, p. 343–350

CSSWiki: A Chinese Sentence Simplification Dataset with Linguistic and Content Operations

Liu, F. & Lee, J. S. Y., 23 May 2024, *Proceedings of the 2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING 2024)*. European Language Resources Association (ELRA), p. 4205-4213 (Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation, LREC-COLING - Main Conference Proceedings).

Personalized and adaptive text recommendation for learners of Chinese

Lee, J. S. Y., Yeung, C. Y. & Yang, Z., May 2024, In: *Interactive Learning Environments*. 32, 3, p. 1091–1104 14 p.

Verb frame distribution and text difficulty: A corpus-based analysis of verb frames in Chinese textbooks

Liu, M., Zhang, Z. & Lee, J. S. Y., May 2024, In: *International Journal of Applied Linguistics*. 34, 2, p. 621-641

Lexical complexity in exemplar EFL texts: Towards text adaptation for 12 grades of basic English curriculum in China

Su, Y., Liu, K., Liu, F., Lee, J. & Jin, T., 25 Mar 2024, In: *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*. 62, 1, p. 137-164

Vocabulary Profiling of Reading Materials for Learning Chinese

Lim, H. H., Lee, J. S. Y. & Liu, M., 2024, *2024 12th International Conference on Information and Education Technology, ICIET 2024*. IEEE, p. 53-57 (International Conference on Information and Education Technology, ICIET).

Effect of chatbot-assisted language learning: A meta-analysis

Zhang, S., Shan, C., Lee, J. S. Y., Che, S. & Kim, J. H., Nov 2023, In: *Education and Information Technologies*. 28, 11, p. 15223–15243

Comparing Chinese-English MT Performance Involving ChatGPT and MT Providers and the Efficacy of AI mediated Post-Editing

Cady, L. P., Tsou, B. K. & Lee, J. S. Y., Sept 2023, *Proceedings of Machine Translation Summit XIX*. Asia-Pacific Association for Machine Translation, Vol. 2: Users Track. p. 205-216 (MT Summit - Proceedings of Machine Translation Summit; vol. 2 (2023)).

Post-editing of Technical Terms based on Bilingual Example Sentences

Chan, E. K. Y., Lee, J. S. Y., Cheng, C. & Tsou, B. K., Sept 2023, *Proceedings of Machine Translation Summit XIX: Vol. 1: Research Track*. Asia-Pacific Association for Machine Translation, Vol. 1. p. 385-392 (MT Summit - Proceedings of Machine Translation Summit).

Hybrid Models for Sentence Readability Assessment

Liu, F. & Lee, J. S. Y., 13 Jul 2023, *Proceedings of the 18th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications (BEA 2023)*. Association for Computational Linguistics, p. 448-454 (Proceedings of the Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics).

Correction to: Universal Dependencies for Mandarin Chinese

Poiret, R., Wong, T.-S., Lee, J., Gerdes, K. & Leung, H., Jun 2023, In: *Language Resources and Evaluation*. 57, 2, p. 711

Universal Dependencies for Mandarin Chinese

Poiret, R., Wong, T.-S., Lee, J., Gerdes, K. & Leung, H., Jun 2023, In: *Language Resources and Evaluation*. 57, 2, p. 673-710

Automatic Generation of Vocabulary Lists with Multiword Expressions

Lee, J. S. Y. & Uvaliyev, A., 6 May 2023, *The 19th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2023): Proceedings of the Workshop*. Association for Computational Linguistics, p. 81–86 (Workshop on Multiword Expressions, MWE - Proceedings).

Standard and Non-standard Adverbial Markers: a Diachronic Analysis in Modern Chinese Literature

Lee, J. S. Y., Zhan, F., Xie, W., Han, X., Chow, C.-Y. & Lam, K.-Y., 5 May 2023, *The 7th Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature: Proceedings of LaTeCH-CLfL 2023*. Association for Computational Linguistics, p. 1–9

Analyzing who, what, and where in a mediaeval Chinese corpus: A case study on the Chinese Buddhist Canon

Wong, T.-S. & Lee, J. S. Y., 2023, *Advances in Corpus Applications in Literary and Translation Studies*. Moratto, R. & Li, D. (eds.). London: Routledge, p. 81-102 (Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies).

Feminist translation of sexual content: A quantitative study on Chinese versions of The Color Purple

Zeng, X. & Lee, J. S. Y., 2023, *Advances in Corpus Applications in Literary and Translation Studies*. Moratto, R. & Li, D. (eds.). London: Routledge, p. 158-175 (Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies).

SCA-CLS: A New Semantic-Context-Aware Framework for Community-Oriented Lexical Simplification

Li, R., Xie, W., Lee, J. & Hao, T., 2023, *Natural Language Processing and Chinese Computing - 12th National CCF Conference, NLPCC 2023, Proceedings, Part I*. Liu, F., Duan, N., Xu, Q. & Hong, Y. (eds.). Springer, Cham, p. 69-81 (Lecture Notes in Computer Science (including subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics); vol. 14302 LNAI).

Enhancing Automatic Readability Assessment with Pre-training and Soft Labels for Ordinal Regression

Zeng, J., Xie, Y., Yu, X., Lee, J. S. Y. & Zhou, D.-X., Dec 2022, *Findings of the Association for Computational Linguistics: EMNLP 2022*. Goldberg, Y., Kozareva, Z. & Zhang, Y. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 4586-4597

Robustness of Hybrid Models in Cross-domain Readability Assessment

Lim, H. H., Cai, T., Lee, J. S. Y. & Liu, M., Dec 2022, *Proceedings of the 20th Workshop of the Australasian Language Technology Association: ALTA 2022*. Australasian Language Technology Association, p. 62-67 (Proceedings of the Australasian Language Technology Workshop).

Automatic Nominalization of Clauses through Textual Entailment

Lee, J. S. Y., Lim, H. H., Webster, C. & Melser, A., Oct 2022, *Proceedings of the 29th International Conference on Computational Linguistics*. International Committee on Computational Linguistics, p. 6002-6006 (Proceedings - International Conference on Computational Linguistics, COLING; vol. 29, no. 1).

Unsupervised Paraphrasability Prediction for Compound Nominalizations

Lee, J. S. Y., Lim, H. H. & Webster, C., Jul 2022, *The 2022 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies: Proceedings of the Conference*. Association for Computational Linguistics, p. 3254-3263 10 p. (NAACL - Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Proceedings of the Conference).

A Corpus of Simulated Counselling Sessions with Dialog Act Annotation

Lee, J. S. Y., Fong, H. H. M., Wong, L. S. J., Mak, C. C., Yip, C. H. & Ng, C. W. L., Jun 2022, *Proceedings of the 13th Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2022)*. European Language Resources Association (ELRA), p. 5723-5730 (2022 Language Resources and Evaluation Conference, LREC 2022).

An editable learner model for text recommendation for language learning

Lee, J. S. Y., Jan 2022, In: *ReCALL*. 34, 1, p. 51-65

Assisted discovery-based learning for literature studies

Lee, J. S. Y. & Yeung, C. Y., 2022, In: *Innovations in Education and Teaching International*. 59, 5, p. 543-554

Enhancing Automatic Readability Assessment with Verb Frame Features

CAI, T., LIM, H. H., LEE, J. S. Y. & LIU, M., 2022, *2022 International Conference on Asian Language Processing (IALP)*. Tong, R., Lu, Y., Dong, M., Gong, W. & Li, H. (eds.). IEEE, p. 413-418 (International Conference on Asian Language Processing, IALP).

Discourse Tree Structure and Dependency Distance in EFL Writing

Yuan, J., Lin, Q. & Lee, J. S. Y., Dec 2021, *Proceedings of the 20th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT, SyntaxFest 2021)*. Dakota, D., Evang, K. & Kübler, S. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 105-115 (TLT - International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories, Proceedings - To be held as part of SyntaxFest).

Paraphrasing Compound Nominalizations

Lee, J. S. Y., Lim, H. H. & Webster, C., Nov 2021, *Proceedings of the 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*. Moens, M.-F., Huang, X., Specia, L. & Yih, S.W.-T. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 8023-8028 (EMNLP 2021 - 2021 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing, Proceedings).

Unsupervised Adverbial Identification in Modern Chinese Literature

Xie, W., Lee, J. S. Y., Zhan, F., Han, X. & Chow, C.-Y., Nov 2021, *Proceedings of the 5th Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Degaetano-Ortlieb, S., Kazantseva, A., Reiter, N. & Szpakowicz, S. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 91-95 5 p. (Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature, LaTeCHCLFL - Co-located with the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing, EMNLP - Proceedings).

Text Retrieval for Language Learners: Graded Vocabulary vs. Open Learner Model

Lee, J. S. Y. & Yeung, C. Y., Sept 2021, *International Conference Recent Advances in Natural Language Processing, RANLP 2021: Deep Learning for Natural Language Processing Methods and Applications - Proceedings*. Angelova, G., Kunilovskaya, M., Mitkov, R. & Nikolova-Koleva, I. (eds.). INCOMA Ltd., p. 798-804 (International Conference Recent Advances in Natural Language Processing, RANLP).

Restatement and Question Generation for Counsellor Chatbot

Lee, J. S. Y., Liang, B. & Fong, H. H. M., Aug 2021, *NLP4PosImpact 2021 - The 1st Workshop on NLP for Positive Impact: Proceedings of the Workshop*. Field, A., Prabhumoye, S., Sap, M., Jin, Z., Zhao, J. & Brockett, C. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 1-7

Character Set Construction for Chinese Language Learning

Yeung, C. Y. & Lee, J., 20 Apr 2021, *Proceedings of the 16th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. Association for Computational Linguistics, p. 59-63

Response Selection for a Virtual Counsellor

Lee, J. & Liang, B., Apr 2021, *The Web Conference 2021: Companion of The World Wide Web Conference WWW 2021*. Association for Computing Machinery, p. 495-499 (The Web Conference - Companion of the World Wide Web Conference, WWW).

Using Bilingual Patents for Translation Training

Lee, J., Tsou, B. & Cai, T., 8 Dec 2020, *Proceedings of the 28th International Conference on Computational Linguistics*. International Committee on Computational Linguistics, p. 3461-3466

Transcrobes: An Open, Web-scalable Platform for Radically Personalised L2 Development

MELSER, A. & LEE, J., 7 Dec 2020.

Automatic Assistance for Academic Word Usage

Saberi, D., Lee, J. & Webster, J., Dec 2020, *Proceedings of the 28th International Conference on Computational Linguistics*. International Committee on Computational Linguistics, p. 2163-2168 6 p.

A Hybrid Model for Community-Oriented Lexical Simplification

Song, J., Shen, Y., Lee, J. & Hao, T., Oct 2020, *Natural Language Processing and Chinese Computing - 9th CCF International Conference, NLPCC 2020, Proceedings*. Zhu, X., Zhang, M. & Hong, Y. (eds.). Springer Nature Switzerland AG, Vol. Part I. p. 132-144 (Lecture Notes in Computer Science; vol. 12430).

Bilingual Multi-word Expressions, Multiple-correspondence, and their Cultivation from Parallel Patents: The Chinese-English Case

Tsou, B. K., Chow, K. P., Lee, J., Yip, K.-F., Ji, Y. & Wu, K., Oct 2020, *Proceedings of the 34th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*. Association for Computational Linguistics, p. 589-602 14 p. (Pacific Asia Conference Language Information and Computation).

A Counselling Corpus in Cantonese

Lee, J., Cai, T., Xie, W. & Xing, L., May 2020, *Proceedings of the LREC 2020 1st Joint SLTU and CCURL Workshop (SLTU-CCURL 2020)*. Beermann, D., Besacier, L. & Sakti, S. (eds.). European Language Resources Association (ELRA), p. 358-361

A Dataset for Investigating the Impact of Feedback on Student Revision Outcome

Pilán, I., Lee, J., Yeung, C. Y. & Webster, J., May 2020, *LREC 2020 - 12th International Conference on Language Resources and Evaluation, Conference Proceedings*. European Language Resources Association (ELRA), p. 332-339 (LREC - International Conference on Language Resources and Evaluation, Conference Proceedings).

Automatic Compilation of Resources for Academic Writing and Evaluating with Informal Word Identification and Paraphrasing System

Yimam, S. M., Venkatesh, G., Lee, J. S. Y. & Biemann, C., May 2020, *LREC 2020 - 12th International Conference on Language Resources and Evaluation, Conference Proceedings*. European Language Resources Association (ELRA), p.

5896–5904 (LREC - International Conference on Language Resources and Evaluation, Conference Proceedings).

Using Verb Frames for Text Difficulty Assessment

Lee, J., Liu, M. & Cai, T., May 2020, *Proceedings of the LREC International FrameNet Workshop 2020: Towards a Global, Multilingual FrameNet*. ELDA/ELRA, p. 56-62

A Method of Facilitating Natural Language Interactions, A Method of Simplifying an Expression and System Thereof

LEE, J. S. Y. (Inventor), 28 Apr 2020, Patent No. US10,635,862, Priority No. 15/849,927

Computer-Assisted Learning for Chinese Based on Character Families

Lee, J. & Yeung, C. Y., 2020, *Information Management and Big Data: 6th International Conference, SIMBig 2019, Proceedings*. Lossio-Ventura, J. A., Condori-Fernandez, N. & Valverde-Rebaza, J. C. (eds.). Springer , p. 299-305 (Communications in Computer and Information Science; vol. 1070).

Character profiling in low-resource language documents

Wong, T.-S. & Lee, J., Dec 2019, *ADCS '19: Proceedings of the 24th Australasian Document Computing Symposium*. Demartini, G. & Thomas, P. (eds.). Association for Computing Machinery, 5. (ACM International Conference Proceeding Series).

Dialogue analysis: a case study on the New Testament

Yeung, C. Y. & Lee, J., Dec 2019, In: *Language Resources and Evaluation*. 53, 4, p. 603–623

Difficulty-aware Distractor Generation for Gap-Fill Items

Yeung, C. Y., Lee, J. & Tsou, B., Dec 2019, *Proceedings of the 17th Workshop of the Australasian Language Technology Association*. Australasian Language Technology Association, p. 167-172

Carrier Sentence Selection with Word and Context Embeddings

Yeung, C. Y., Lee, J. & Tsou, B., Nov 2019, *Proceedings of the 2019 International Conference on Asian Language Processing (IALP)*. Lan, M., Wu, Y., Dong, M., Lu, Y. & Yang, Y. (eds.). IEEE, p. 439-444 9037727. (Proceedings of the International Conference on Asian Language Processing, IALP).

Expanding Students' Registerial Repertoire with a Writing Assistance Tool

Lee, J. S. Y., Cheung, L. M. E., Saberi, D. & Webster, J. J., Nov 2019, In: *Journal of English for Academic Purposes*. 42, 100777.

Noun Generation for Nominalization in Academic Writing

Saberi, D. & Lee, J., Nov 2019.

Personalized Substitution Ranking for Lexical Simplification

Lee, J. & Yeung, C. Y., Oct 2019, *INLG 2019 - The 12th International Conference on Natural Language Generation: Proceedings of the Conference*. Deemter, K. V., Lin, C. & Takamura, H. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 258-267 (INLG - International Conference on Natural Language Generation, Proceedings of the Conference).

Example Sentence Selection for Feedback on Preposition Usage

Lee, J., 22 Sept 2019, *SEMAPRO 2019 : The Thirteenth International Conference on Advances in Semantic Processing*. Tim vor der Brück & Kontopoulos, E. (eds.). International Academy, Research, and Industry Association (IARIA)

An Emotion Detection System for Cantonese

Lee, J., May 2019, *Proceedings of the Thirty-Second International Florida Artificial Intelligence Research Society Conference*. Barták, R. & Brawner, K. (eds.). AAAI Press, p. 237-240 (Proceedings of the International Florida Artificial Intelligence Research Society Conference, FLAIRS).

香港粵語中「係」之用法: 以依存樹庫為本之量化研究

黃得森 & 李思源, 13 Apr 2019.

Vernacularization in Medieval Chinese: A quantitative study on classifiers, demonstratives, and copulae in the Chinese Buddhist Canon

Wong, T.-S. & Lee, J. S. Y., Apr 2019, In: *Digital Scholarship in the Humanities*. 34, 1, p. 64–81

Assisted Nominalization for Academic English Writing

Lee, J., Saberi, D., Lam, M. & Webster, J., Nov 2018, *Proceedings of the Workshop on Intelligent Interactive Systems and Language Generation (2IS&NLG)*. Association for Computational Linguistics, p. 26-30

汉语中介语依存关系的标注

李思源, 李柯莹 & 梁瀚文, 1 Sept 2018, *实证和语料库语言学前沿*. 揭春雨 & 刘美君 (eds.). 中国社会科学出版社, p. 372-394

Personalized Text Retrieval for Learners of Chinese as a Foreign Language

Yeung, C. Y. & Lee, J., Aug 2018, *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics, p. 3448-3455 (COLING - International Conference on Computational Linguistics, Proceedings).

Personalizing Lexical Simplification

Lee, J. & Yeung, C. Y., Aug 2018, *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics, p. 224-232 (COLING - International Conference on Computational Linguistics, Proceedings).

Inducing Word Clusters from Classical Chinese Poems

Lee, J. & Luo, M., 30 Jun 2018, In: *International Journal of Asian Language Processing*. 28, 1, p. 13-30

A Greek-Chinese Interlinear of the New Testament Gospels and its Applications

Lee, J. S. Y., Wong, S. S. M., Tang, P. K. & Webster, J., 4 Jun 2018, In: *Linguistics and the Human Sciences*. 12, 1, p. 67-87

L1-L2 Parallel Treebank of Learner Chinese: Overused and Underused Syntactic Structures

Li, K. & Lee, J., May 2018, *LREC 2018, Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation Proceedings*. Calzolari, N., Choukri, K., Cieri, C., Declerck, T., Goggi, S., Hasida, K., Isahara, H., Maegaard, B., Mariani, J., Mazo, H., Moreno, A., Odijk, J., Piperidis, S. & Tokunaga, T. (eds.). European Language Resources Association (ELRA), p. 4106-4110 (LREC 2018, Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation).

Automatic prediction of vocabulary knowledge for learners of Chinese as a foreign language

Lee, J. & Yeung, C. Y., Apr 2018, *2nd International Conference on Natural Language and Speech Processing, ICNLSP 2018*. IEEE

Syntactic patterns in classical Chinese poems: A quantitative study

Lee, J., Kong, Y. H. & Luo, M., Apr 2018, In: *Digital Scholarship in the Humanities*. 33, 1, p. 82-95

Register-sensitive Translation: A Case Study of Mandarin and Cantonese

Wong, T.-S. & Lee, J., Mar 2018, *Proceedings of the 13th Conference of the Association for Machine Translation in the Americas 2018*. Cherry, C. & Neubig, G. (eds.). Association for Machine Translation in the Americas, Vol. 1. p. 89-96 (AMTA - Conference of the Association for Machine Translation in the Americas, Proceedings).

Carrier Sentence Selection for Fill-in-the-blank Items

Jiang, S. & Lee, J., 1 Dec 2017, *The 4th Workshop on Natural Language Processing Techniques for Educational Applications: Proceedings of the NLPTEA 2017 Workshop*. Taipei: Asian Federation of Natural Language Processing, p. 17-22

國粵平行依存樹庫為本之量化研究

黃得森 & 李思源, Dec 2017.

A semantic-context ranking approach for community-oriented english lexical simplification

Hao, T., Xie, W. & Lee, J., Nov 2017, *Natural Language Processing and Chinese Computing - 6th CCF International Conference, NLPCC 2017, Proceedings*. Springer, Cham, p. 784-796 (Lecture Notes in Computer Science (including subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics); vol. 10619 LNAI).

Automatic Difficulty Assessment for Chinese Texts

Lee, J., Liu, M., Lam, C. Y., Lau, T. O., Li, B. & Li, K., Nov 2017, *The Eighth International Joint Conference on Natural Language Processing: Proceedings of the IJCNLP 2017, System Demonstrations*. Association for Computational Linguistics, p. 45-48 (International Joint Conference on Natural Language Processing - Proceedings of the IJCNLP).

Identifying Speakers and Listeners of Quoted Speech in Literary Works

Yeung, C. Y. & Lee, J., Nov 2017, *Proceedings of the Eighth International Joint Conference on Natural Language Processing*. Kondrak, G. & Watanabe, T. (eds.). Association for Computational Linguistics, Vol. 2 (Short Papers). p. 325-329 (International Joint Conference on Natural Language Processing - Proceedings of the IJCNLP, System Demonstrations).

Lexical Simplification with the Deep Structured Similarity Model

Pereira, L., Liu, X. & Lee, J., Nov 2017, *Proceedings of the Eighth International Joint Conference on Natural Language Processing*. Kondrak, G. & Watanabe, T. (eds.). Association for Computational Linguistics, Vol. 2 (Short Papers). p. 430-435 (International Joint Conference on Natural Language Processing - Proceedings of the IJCNLP, System Demonstrations).

Distractor Generation for Chinese Fill-in-the-blank Items

Jiang, S. & Lee, J., Sept 2017, *Proceedings of the 12th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics, p. 143-148

L1-L2 Parallel Dependency Treebank as Learner Corpus

Lee, J., Li, K. & Leung, H., Sept 2017, *Proceedings of the 15th International Conference on Parsing Technologies*. Miyao, Y. & Sagae, K. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 44-49 (IWPT - International Conference on Parsing Technologies, Proceedings).

Quantitative Comparative Syntax on the Cantonese-Mandarin Parallel Dependency Treebank

Wong, T.-S., Gerdes, K., Leung, H. & Lee, J., Sept 2017, *Proceedings of the Fourth International Conference on Dependency Linguistics (Depling 2017)*. Montemagni, S. & Nivre, J. (eds.). Linköping: Linköping University Electronic Press, p. 266-275 (Linköping Electronic Conference Proceedings; no. 139).

Splitting Complex English Sentences

Lee, J. & Pathirage Don, J. B. K., Sept 2017, *IWPT 2017 - 15th International Conference on Parsing Technologies: Proceedings of the Conference*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics, p. 50-55 (IWPT - International Conference on Parsing Technologies, Proceedings).

Towards Universal Dependencies for Learner Chinese

Lee, J., Leung, H. & Li, K., 22 May 2017, *Proceedings of the NoDaLiDa 2017 Workshop on Universal Dependencies, UDW 2017*. Catherine de Marneffe, M., Nivre, J. & Schuster, S. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 67-71 (Proceedings of the NoDaLiDa Workshop on Universal Dependencies, UDW)(Linköping Electronic Conference Proceedings; no. 135)(NEALT Proceedings Series; vol. 31).

Word clustering for parallelism in Classical Chinese poems

Lee, J. & Luo, M., 10 Mar 2017, *Proceedings of the 2016 International Conference on Asian Language Processing, IALP 2016*. IEEE, p. 49-52 7875932

Developing Universal Dependencies for Mandarin Chinese

Leung, H., Poiret, R., Wong, T.-S., Chen, X., Gerdes, K. & Lee, J., 12 Dec 2016, *The 12th Workshop on Asian Language Resources: Proceedings of the Workshop, December 12, 2016, Osaka, Japan*. Hasida, K., Wong, K.-F., Calzolari, N. & Choi, K.-S. (eds.). Osaka, Japan, p. 20-29

A Customizable Editor for Text Simplification

Lee, J., Zhao, W. & Xie, W., Dec 2016, *Proceedings of COLING 2016, the 26th International Conference on Computational Linguistics: System Demonstrations*. p. 93-97 C16-2020

A Reading Environment for Learners of Chinese as a Foreign Language

Lee, J., Lam, C. Y. & Jiang, S., Dec 2016, *Proceedings of COLING 2016, the 26th International Conference on Computational Linguistics: System Demonstrations*. p. 11-15 C16-2003

A CALL system for learning preposition usage

Lee, J., Sturgeon, D. & Luo, M., Aug 2016, *54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, ACL 2016 - Long Papers*. Association for Computational Linguistics, Vol. 1. p. 984-993

Personalized exercises for preposition learning

Lee, J. & Luo, M., Aug 2016, *54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, ACL 2016 - System Demonstrations*. Association for Computational Linguistics, p. 115-120

Hierarchy of Characters in the Chinese Buddhist Canon

LEE, J. S. Y. & WONG, T. S., 16 May 2016, *Proceedings of the Twenty-Ninth International Florida Artificial Intelligence Research Society Conference*. p. 531-534

Semantic Parallelism in Classical Chinese Poems

LEE, J. S. Y., 16 May 2016, *Proceedings of the 29th International Florida Artificial Intelligence Research Society Conference*.

A Dependency Treebank of the Chinese Buddhist Canon

Wong, T.-S. & Lee, J., May 2016, *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016)*. Calzolari, N. (ed.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), p. 1679-1683

An Annotated Corpus of Direct Speech

Lee, J. & Yeung, C. Y., May 2016, *Proceedings of the Tenth International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016)*. Calzolari, N. (ed.). Paris: European Language Resources Association (ELRA), p. 1059-1063

Corpus-based learning of Cantonese for Mandarin speakers

Wong, T.-S. & Lee, J. S. Y., May 2016, In: *ReCALL*. 28, 2, p. 187-206

Knowledge-rich, computer-assisted composition of Chinese couplets

Lee, J., Hui, Y. C. & Kong, Y. H., 1 Apr 2016, In: *Digital Scholarship in the Humanities*. 31, 1, p. 152-163

A dependency treebank of Chinese Buddhist texts

Lee, J. & Kong, Y. H., Apr 2016, In: *Digital Scholarship in the Humanities*. 31, 1, p. 140-151

Conversational Network in the Chinese Buddhist Canon

Lee, J. & Wong, T.-S., 2016, In: *Open Linguistics*. 2, 1, p. 427-436

Translation Quality and Effort: Options versus Post-editing

STURGEON, D. & LEE, J. S. Y., 11 Dec 2015.

Linguistic Annotations for Literary Studies

LEE, J. S. Y., Dec 2015, *Estudos Clássicos e seus desdobramentos*. Dos Santos, F. B. & De Oliveira, J. K. (eds.). Brazil, p. 207-227

Uma abordagem do vizinho mais próximo para a análise automática da morfologia do grego antigo

LEE, J. S. Y., 1 Sept 2015, *Introdução aos textos clássicos na era digital do terceiro milênio*. Ferreira, D. A. (ed.). Brazil, p. 111-128

Automatic detection of sentence fragments

Yeung, C. Y. & Lee, J., 26 Jul 2015, *ACL-IJCNLP 2015 - 53rd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics and the 7th International Joint Conference on Natural Language Processing of the Asian Federation of Natural Language Processing, Proceedings of the Conference*. Association for Computational Linguistics, Vol. 2. p. 599-603

CityU corpus of essay drafts of English language learners: a corpus of textual revision in second language writing

Lee, J., Yeung, C. Y., Zeldes, A., Reznicek, M., Lüdeling, A. & Webster, J., 18 Apr 2015, In: *Language Resources and Evaluation*. 49, 3, p. 659-683

Imagistic and propositional languages in classical Chinese poetry

Lee, J. & Kong, Y. H., 3 Dec 2014, *Proceedings of the International Conference on Asian Language Processing 2014, IALP 2014*. IEEE, p. 99-102 6973493

Phrase-based alignment of classical Chinese and English

STURGEON, D. & LEE, J. S. Y., 1 Dec 2014.

Automatic Detection of Comma Splices

LEE, J., YEUNG, C. Y. & CHODOROW, M., Dec 2014.

A Corpus of Commented Editions of Literary Texts

LEE, J. S. Y., CAMARGO, C. & KONG, Y. H., 24 Nov 2014.

Corpus-Based Learning of Cantonese for Mandarin Speakers

Lee, J. & Wong, T.-S., Aug 2014, *CALL Design: Principles and Practice: Proceedings of the 2014 EUROCALL Conference*, Jager, S., Bradley, L., Meima, E. J. & Thouësny, S. (eds.). Research-publishing.net, p. 196-201

A Preliminary study on computer-aided acquisition of Cantonese vocabulary by Mandarin speakers using a parallel corpus

WONG, T. S. & LEE, J., 7 Mar 2014.

Toward a Digital Library with Search and Visualization Tools

LEE, J. S. Y., HUI, Y. C. & YEUNG, C. Y., 7 Dec 2013, *Proceedings of the Language and Technology Conference*.

Treebanking for Data-driven Research in the Classroom

LEE, J. S. Y., HUI, Y. C. & KONG, Y. H., 4 Aug 2013, *Proceedings of the Fourth Workshop on Teaching Natural Language Processing*. p. 56-60

Glimpses of Ancient China from Classical Chinese Poems

LEE, J. S. Y. & WONG, T. S., 8 Dec 2012, *Proceedings of the International Conference on Computational Linguistics (COLING)*.

A Greek-Chinese Interlinear of the New Testament Gospels

LEE, J. S. Y., WONG, S. S. M., TANG, P. K. & WEBSTER, J., 22 May 2012, *Proceedings of the LREC'2012 Workshop on Language Resources and Evaluation for Religious Texts*.

A Classical Chinese Corpus with Nested Part-of-Speech Tags

Lee, J., Apr 2012, *Proceedings of the 6th Workshop on Language Technology for Cultural Heritage, Social Sciences, and Humanities (LaTeCH 2012)*. Zervanou, K. & van den Bosch, A. (eds.). Association for Computational Linguistics, p. 75-84 (Workshop on Language Technology for Cultural Heritage, Social Sciences, and Humanities (LaTeCH)).

A corpus-based analysis of mixed code in Hong Kong speech

Lee, J., 2012, *Proceedings - 2012 International Conference on Asian Language Processing, IALP 2012*. IEEE Computer Society, p. 165-168 6473722

A corpus of textual revisions in second language writing

Lee, J. & Webster, J., 2012, *50th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, ACL 2012 - Proceedings of the Conference*. Vol. 2. p. 248-252

A database design for complex linguistic data in collaborative web application

Chan, C. L., Yan, H. B., Lee, S. Y., Webster, J. & Wong, K. H. K., 2012, *2012 2nd International Conference on Digital Information and Communication Technology and its Applications, DICTAP 2012*. p. 159-165 6215343

A dependency treebank of classical Chinese poems

Lee, J. & Kong, Y. H., 2012, *NAACL HLT 2012 - 2012 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Proceedings of the Conference*. Association for Computational Linguistics, p. 191-199

Extracting networks of people and places from literary texts

Lee, J. & Yeung, C. Y., 2012, *Proceedings of the 26th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation, PACLIC 2012*. p. 209-218

Online Language Learning for Addressing Hong Kong Tertiary Students' Needs in Academic Writing

Webster, J., CHAN, A. & Lee, J., Dec 2011, In: *Asia Pacific World*. 2, 2, p. 44 - 65

Toward a Parallel Corpus of Spoken Cantonese and Written Chinese

Lee, J., 8 Nov 2011, *IJCNLP 2011 - Proceedings of the Fifth International Joint Conference on Natural Language Processing*. Asian Federation of Natural Language Processing, p. 1462-1466 (IJCNLP - Proceedings of the International Joint Conference on Natural Language Processing).

Online Language Learning Solutions - Meeting Hong Kong Tertiary Students' Needs in Academic Writing

WEBSTER, J., Chan, A. & Lee, J., 8 Jun 2011.

A discriminative model for joint morphological disambiguation and dependency parsing

Lee, J., Naradowsky, J. & Smith, D. A., 2011, *ACL-HLT 2011 - Proceedings of the 49th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies*. Vol. 1. p. 885-894

Verb tense generation

Lee, J., 2011, In: *Procedia - Social and Behavioral Sciences*. 27, p. 122-130

Dependency Parsing using Prosody Markers from a Parallel Text

LEE, J. S. Y., 3 Dec 2010, *Proceedings of the Ninth International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories*.

Textual Analysis and Visualization

WEBSTER, J., Lee, J. & Chan, J., 20 Oct 2010.

Porting an Ancient Greek and Latin Treebank

Lee, J. & Haug, D., May 2010, *Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'10)*. Calzolari, N., Choukri, K., Maegaard, B., Mariani, J., Odijk, J., Piperidis, S., Rosner, M. & Tapias, D. (eds.). European Language Resources Association (ELRA), p. 1918-1924

Human evaluation of article and noun number usage: Influences of context and construction variability

Lee, J., Tetreault, J. & Chodorow, M., 2009, *ACL-IJCNLP 2009 - LAW 2009: 3rd Linguistic Annotation Workshop, Proceedings*. p. 60-63

An analysis of grammatical errors in non-native speech in English

Lee, J. & Seneff, S., 2008, *2008 IEEE Workshop on Spoken Language Technology, SLT 2008 - Proceedings*. p. 89-92
4777847

A nearest-neighbor approach to the automatic analysis of ancient Greek morphology

Lee, J., 2008, *CoNLL 2008 - Proceedings of the Twelfth Conference on Computational Natural Language Learning*. p. 127-134

Correcting misuse of verb forms

Lee, J. & Seneff, S., 2008, *ACL-08: HLT - 46th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Proceedings of the Conference*. p. 174-182

The role of PP attachment in preposition generation

Lee, J. & Knutsson, O., 2008, *Computational Linguistics and Intelligent Text Processing: 9th International Conference, CICLing 2008, Proceedings*. Springer Verlag, Vol. 4919 LNCS. p. 643-654 (Lecture Notes in Computer Science (including subseries Lecture Notes in Artificial Intelligence and Lecture Notes in Bioinformatics); vol. 4919 LNCS).

A computational model of text reuse in ancient literary texts

Lee, J., 2007, *ACL 2007 - Proceedings of the 45th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. p. 472-479

Automatic generation of cloze items for prepositions

Lee, J. & Seneff, S., 2007, *International Speech Communication Association - 8th Annual Conference of the International Speech Communication Association, Interspeech 2007*. Vol. 3. p. 2133-2136

Detecting erroneous sentences using automatically mined sequential patterns

Sun, G., Liu, X., Cong, G., Zhou, M., Xiong, Z., Lee, J. & Lin, C.-Y., 2007, *ACL 2007 - Proceedings of the 45th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. p. 81-88

Detection of non-native sentences using machine-translated training data

Lee, J., Zhou, M. & Liu, X., 2007, *NAACL-HLT 2007 - Human Language Technology Conference of the North American Chapter of the Association of Computational Linguistics, Companion Volume: Short Papers*. Association for Computational Linguistics, p. 93-96 (NAACL-HLT 2007 - Human Language Technology Conference of the North American Chapter of the Association of Computational Linguistics, Companion Volume: Short Papers).

Automatic grammar correction for second-language learners

Lee, J. & Seneff, S., 2006, *INTERSPEECH 2006 and 9th International Conference on Spoken Language Processing, INTERSPEECH 2006 - ICSLP*. Vol. 4. p. 1978-1981

Combining linguistic and statistical methods for bi-directional English Chinese translation in the flight domain

Seneff, S., Wang, C. & Lee, J., 2006, *AMTA 2006 - Proceedings of the 7th Conference of the Association for Machine Translation of the Americas: Visions for the Future of Machine Translation*. p. 213-222

Combining statistical and knowledge-based spoken language understanding in conditional models

Wang, Y.-Y., Acero, A., Mahajan, M. & Lee, J., 2006, *COLING/ACL 2006 - 21st International Conference on Computational Linguistics and 44th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Proceedings of the Main Conference Poster Sessions*. Association for Computational Linguistics, p. 882-889 (COLING/ACL 2006 - 21st International Conference on Computational Linguistics and 44th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Proceedings of the Main Conference Poster Sessions).

Speech utterance classification model training without manual transcriptions

Wang, Y.-Y., Lee, J. & Acero, A., 2006, *2006 IEEE International Conference on Acoustics, Speech and Signal Processing: Proceedings*. IEEE, Vol. 1. p. I 553-I 556

Interlingua-based translation for language learning systems

Lee, J. & Seneff, S., 2005, *Proceedings of ASRU 2005: 2005 IEEE Automatic Speech Recognition and Understanding Workshop*. Vol. 2005. p. 201-206 1566502

Translingual Grammar Induction

Lee, J. & Seneff, S., 4 Oct 2004, p. 365-368.

Automatic article restoration

Lee, J., 2004, *HLT-NAACL 2004 - Human Language Technology Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics, Proceedings of the Student Research Workshop*. Association for Computational Linguistics, p. 31-36 (HLT-NAACL 2004 - Human Language Technology Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics, Proceedings of the Student Research Workshop).

Prizes

Excellence in Knowledge Transfer Award (Certificate of Merit)

LEE, J. S. Y. (Recipient), 2019

Excellence in Knowledge Transfer Award (Certificate of Merit)

LEE, J. S. Y. (Recipient), 2016

UGC Funding Scheme for Teaching & Learning Related Proposals (2016-19 Triennium), Meeting the Challenge of Teaching and Learning Language in the University: Enhancing Linguistic Competence and Performance in English and Chinese

WEBSTER, J. J. (Recipient), LIU, M. (Recipient), YAN, X. (Recipient), LEE, W. S. (Recipient), LEE, J. S. Y. (Recipient), Lam, M. (Recipient), PAN, H. (Recipient) & Pan, J. (Recipient), 1 Sept 2017

Projects

LF: A Mobile, Personal Reading Tutor for Learners of Chinese

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator), KIT, C. Y. (Co-Investigator) & WEBSTER, J. J. (Co-Investigator)

1/02/16 → 31/07/18

ITF: An Automatic Text Analysis and Simplification Tool for Learners of English

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

1/12/15 → 31/05/17

SRG: A Reading Environment for Classical Chinese

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator) & CRANE, G. (Co-Investigator)

1/05/10 → 9/05/13

LF: A Text Difficulty Analysis Tool for Developing Extra-Curricular Reading Materials

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator) & LIU, M. (Co-Investigator)

1/10/21 → 31/12/24

ECS: A Treebank for the Chinese Buddhist Canon

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

1/11/12 → 31/03/16

ITF: Automatic Generation of Exercises for Learning Chinese

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

1/06/18 → 29/02/20

TDG(CityU): Chatbots as Pedagogical Tools: A Feasibility Study

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

17/07/23 → ...

HMRF: CityPal: A Chatbot for Enhancing Young Adults' Psychological Well-Being

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator), HO, S. M. Y. (Co-Investigator), LIU, M. (Co-Investigator) & NG, C. W. L. (Co-Investigator)

1/06/20 → 14/06/22

TDG(CityU): Data-driven Evaluation of Computer-assisted Translation Systems for Pedagogical Purposes

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator) & KIT, C. Y. (Co-Investigator)

30/06/14 → 8/10/15

ResCtrs: Department of Linguistics and Translation - The Halliday Centre for Intelligent Applications of Language Studies (HCLS)

FANG, C. A. (Principal Investigator / Project Coordinator), HAFNER, C. (Co-Investigator), HUANG, Y.-H. (Co-Investigator), LEE, J. S. Y. (Co-Investigator), LI, B. (Co-Investigator), SCHILLER, N. O. (Co-Investigator), YAN, X. (Co-Investigator) & ZHANG, Q. (Co-Investigator)

1/04/05 → ...

TDG(CityU): Evidence-based Learning for Students of Linguistics and Language Technology

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

1/09/11 → 31/08/13

QEdF: Knowledge Overlord - A Self-sustaining AI Game-based Online Platform to Enhance Student's Literacy Ability and 21st Century Skills

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator)

1/09/23 → ...

SRG: Manual and Automatic Creation of Learner Corpora

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator), Chodorow, M. (Co-Investigator), Tetreault, J. (Co-Investigator) & WEBSTER, J. J. (Co-Investigator)

1/05/12 → 16/12/14

TLF(UGC): Meeting the Challenge of Teaching and Learning Language in the University: Enhancing Linguistic Competence and Performance in English and Chinese

LIU, M. (Principal Investigator / Project Coordinator), LAM, M.M.-K. (Co-Investigator), LEE, J. S. Y. (Co-Investigator), LEE, W. S. (Co-Investigator), PAN, J. J. (Co-Investigator), PAN, H.-H. (Co-Investigator), WEBSTER, J. J. (Co-Investigator) & YAN, X. (Co-Investigator)

1/09/17 → 31/08/21

TLF(UGC): Meeting the Challenge of Teaching and Learning Language in the University: Enhancing Linguistic Competence and Performance in English and Chinese

YAN, X. (Principal Investigator / Project Coordinator), LAM, M.M.-K. (Co-Investigator), LEE, W. S. (Co-Investigator), LEE, J. S. Y. (Co-Investigator), LIU, M. (Co-Investigator), PAN, J. J. (Co-Investigator), PAN, H.-H. (Co-Investigator) & WEBSTER, J. J. (Co-Investigator)

1/09/17 → 31/08/21

TLF(UGC): Meeting the Challenge of Teaching and Learning Language in the University: Enhancing Linguistic Competence and Performance in English and Chinese

LEE, W. S. (Principal Investigator / Project Coordinator), LAM, M.M.-K. (Co-Investigator), LEE, J. S. Y. (Co-Investigator), LIU, M. (Co-Investigator), PAN, H.-H. (Co-Investigator), PAN, J. J. (Co-Investigator), WEBSTER, J. J. (Co-Investigator) & YAN, X. (Co-Investigator)

1/09/17 → 31/08/21

TLF(UGC): Meeting the Challenge of Teaching and Learning Language in the University: Enhancing Linguistic Competence and Performance in English and Chinese

WEBSTER, J. J. (Principal Investigator / Project Coordinator), LAM, M.M.-K. (Co-Investigator), LEE, W. S. (Co-Investigator), LEE, J. S. Y. (Co-Investigator), LIU, M. (Co-Investigator), PAN, J. J. (Co-Investigator), PAN, H.-H. (Co-Investigator) & YAN, X. (Co-Investigator)

1/09/17 → 31/08/21

GRF: Semantic Modeling for Sentence-level Readability Assessment

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator), LIU, M. (Co-Investigator) & Sun, W. (Co-Investigator)

1/01/21 → 17/06/24

GRF: Semantic Networking and Imagery Configuration: A Computer-aided Study Of poetic Visions with Special Reference to Wang Wei and Meng Haoran

ZHU, C. (Principal Investigator / Project Coordinator), Hao, T. (Co-Investigator) & LEE, J. S. Y. (Co-Investigator)

1/10/15 → 15/06/17

FR/HKJRS: Semi-automatic Creation of a Parallel Treebank of Cantonese and Mandarin

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator) & GERDES, K. (Co-Investigator)

1/01/16 → 16/03/18

Ger/HKJRS: Textual Revision in Second Language Writing

LEE, J. S. Y. (Principal Investigator / Project Coordinator), HIRSCHMANN, H. (Co-Investigator), LÜDELING, A. (Co-Investigator), Reznicek, M. (Co-Investigator), WEBSTER, J. J. (Co-Investigator) & Zeldes, A. (Co-Investigator)

1/01/12 → 11/06/14